

**August 11, 1962**

**Cable from the Chinese Foreign Ministry, 'Text of  
the Memorandum from the Soviet Union dated 9  
August and Request for Proposals'**

**Citation:**

"Cable from the Chinese Foreign Ministry, 'Text of the Memorandum from the Soviet Union dated 9 August and Request for Proposals'", August 11, 1962, Wilson Center Digital Archive, PRC FMA 118-01767-01, 18. Translated by 7Brands.  
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/118208>

**Summary:**

The Chinese government informs the Soviet Union that it intends to reply to a recent cable regarding illegal border crossings.

**Credits:**

This document was made possible with support from MacArthur Foundation

**Original Language:**

Chinese

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

62.08.11

18-19

118-01767-01

請中秘發此即退外印

法辦行商批

中華人民共和國外交部發電紙

5999

發往

魯魯木奇

1421

批發

請

等級

加高

復來報號

外發未151

11/8

抄送

傳閱

(外印文件文409號用此為文電料)

會簽

附注

內容

抄告蘇方八月九日高層全文并請研究提出處理意見

新疆外事處并報自治區黨委：(絕密)

八月九日，蘇聯駐華使館臨時代辦梅曉滋夫為日前新疆居民  
非法越界去蘇事向董錫付部長遞交電文一份。我部已迅速復。對  
伯對該法有何建議，望日內電告。蘇方高層全文如下：

(見“外交部文件”初密文409；除標登外全文照抄)

外交部

1962年8月11日

批抄 11 日 18 時 30 分

擬稿人 李冠儒

核稿人 18 陳宇/481 號

[...]

Text of the Memorandum from the Soviet Union dated 9 August and Request for Proposals

[To the] Xinjiang Foreign Affairs Department and the [Xinjiang Uyghur] Autonomous Region Party Committee: (top secret)

On 9 August, the Chargé d'affaires of the Embassy of the Soviet Union submitted one memorandum to Vice Minister Huang [Zhen] regarding the illegal border crossings by residents of Xinjiang. I plan to reply to it as soon as possible. Please send your proposals via cable soon. Please see the following for the full text of the memo.

Ministry of Foreign Affairs  
11 August 1962